

LE PONT

A B R I L 1 9 9 8

V O L . I ,

N° 2

Para contactar al director de Coordinación comunitaria, Christopher PARK, dirigirse a:

12ª CONFERENCIA MUNDIAL SOBRE SIDA

94, rue des Eaux-Vives

1207 Ginebra

Suiza

Teléfono: +41 22 737 33 44

Fax : +41 22 700 33 11

Email: park@aids98.ch

El interés demostrado por la Conferencia Ginebra '98 supera nuestras expectativas. Hemos recibido más de 7,500 resúmenes, de los cuales elegiremos 350 para presentarlos oralmente y 3,000 en forma de posters. Más de 3,500 personas han solicitado beca.

A DEPARTAMENTO
COMUNITARIO
ACTUALIZACIÓN
continuación presentamos una actualización de las principales actividades que ocuparán la atención de los conferencistas el próximo verano en Ginebra.

LA REUNIÓN COMUNITARIA

La Reunión Comunitaria será un foro para el intercambio comunitario y el desarrollo de competencias. Dará inicio el viernes 26 de junio por la tarde con una sesión retrospectiva sobre Vancouver '96, seguida de una recepción comunitaria. El sábado 27 se consagrará a los encuentros regionales y subregionales, así como a diversas sesiones, entre redes, para abordar temas como la investigación originada en la comunidad, derechos humanos, sexoservicio y migración, también se efectuará una reunión conjunta entre GNP+ y ICW. Ese mismo día se llevarán al cabo igualmente los talleres de Formación de Competencias (sobre informática y sobre activismo y terapias). El jueves 2 de julio por la tarde tendrá lugar una sesión plenaria en la que se hará un resumen de las resoluciones comunitarias. De manera general, la Reunión Comunitaria pondrá énfasis en el mejoramiento de la comunicación y de los mecanismos para la construcción de redes.

Los representantes comunitarios que hayan beneficiado de beca tendrán la posibilidad de inscribirse a la Reunión Comunitaria. El 26 de junio habrá un período de inscripciones a la RC para los conferencistas comunitarios que no hayan sido becados, mismo que será limitado a 200 personas. El límite de inscripciones generales para cada una de las cinco regiones geográficas será de 200 personas.

Antes de iniciar la Conferencia se llevarán al cabo varias reuniones alternativas. Entre ellas, un simposio sobre prevención, una reunión satélite de enfermería, un taller de formación en materia de tratamiento para militantes, así como diversas reuniones satélites comerciales.

SIMPOSIOS COMUNITARIOS

En las noches (de 17:30 a 20:00) del lunes 29 de junio, martes 30 de junio y miércoles 1 de julio, habrá cuatro o cinco simposios comunitarios en los que se abordará una serie de temas relacionados con la acción comunitaria y el VIH/SIDA. El contenido de cada simposio variará según el tema, pero básicamente se promoverá el análisis interactivo incluyendo estudios de caso, demostraciones y talleres.

Los temas de los simposios serán los siguientes: presión política estratégica; desarrollo de redes a nivel nacional e internacional; derechos humanos y SIDA; sobrevivientes de largo

plazo; acceso a las terapias para los países del Sur por sus propios medios; el papel de los seropositivos en la prevención del VIH/SIDA; el sexo-servicio; terapias alternativas y tradicionales; religión y SIDA (la manera en que los creyentes abordan las cuestiones del VIH/SIDA en sus grupos religiosos y las conclusiones a las que se pueda llegar); y, finalmente, SIDA y responsabilidad de los medios de información.

SESIONES DE ORIENTACIÓN

El domingo 28 de junio por la mañana se llevarán al cabo las sesiones de orientación destinadas a facilitar la participación de los conferencistas, principalmente la de aquellos que asisten por primera vez a una conferencia internacional sobre SIDA de esta envergadura.

Estas sesiones se realizarán en inglés, francés y español, y durarán aproximadamente una hora. El objetivo será orientar a los conferencistas en tres aspectos: el programa de la Conferencia; la sede de la Conferencia (Palexpo); y la terminología de la Conferencia.

FORMACIÓN DE COMPETENCIAS

En años recientes los programas de formación de competencias se han convertido en uno de los componentes más importantes de los programas de conferencias internacionales sobre SIDA; éstos capacitan a los conferencistas en áreas específicas a la vez que complementan las sesiones científicas.

Las sesiones de Formación de Competencias están dirigidas principalmente a los participantes de los países del Sur; la pobreza y el trabajo en regiones económicamente desfavorecidas son temas que formarán parte de todas las agendas. Se han definido dieciocho temas que serán agrupados en cinco partes: desarrollo y puesta en marcha de estrategias de prevención; desarrollo y organización de programas; cuidados y tratamiento del VIH; promoción de derechos y decisiones políticas; y técnicas de comunicación e informática. Los títulos exactos y las descripciones de los talleres estarán disponibles a mediados de abril.

Los talleres de Formación de Competencias se realizarán durante la Conferencia y comprenderán seis o siete talleres que serán impartidos simultáneamente en dos horarios (de 11:00 a 14:30 y de 15:00 a 18:00) los días lunes 29 de junio, martes 30 de junio y miércoles 1 de julio, y en un horario (de 11:30 a 14:30) el jueves 2 de julio.

Además, varias sesiones de Formación de Competencias se llevarán al cabo durante la Reunión Comunitaria (los días viernes 26 y sábado 27 de junio y el viernes 3 de julio). La mayoría de las sesiones de Formación de Competencias será en inglés, aunque algunos talleres se realizarán en francés o español, o estarán dirigidos a los participantes según su región geográfica.

Hacemos una amable invitación para que visiten nuestra página en el sitio web de la Conferencia (<http://www.aids98.ch>) desde mediados de abril para estar al tanto de las novedades del programa.

GUARDERÍA

Los delegados dispondrán de un servicio de guardería de niños. Si el menor necesita cuidados específicos debe señalarse en el formulario de inscripción o directamente a Congrex a más tardar a principios de mayo de 1998, indicando la edad del infante y el cuidado específico que requiere.

El servicio de guardería será gratuito; sin embargo, los padres deberán brindar las necesidades básicas (pañales, cambio de ropa, alimentos especiales, etcétera).

LA ALDEA COMUNITARIA

La Aldea Comunitaria será el centro de actividades de las ONG y de los participantes comunitarios. En ella se encontrarán los locales de las ONG y una zona especial en la que se ilustrará la respuesta de Suiza al VIH. También será el punto central del Arbol Electrónico de Conversación, el servicio de mensajería y programación de la 12ª Conferencia Mundial sobre SIDA. El cybercafé se encontrará igualmente en esta área. En la Aldea también habrá salones para descansar y conversar, y para ver las sesiones de la Conferencia que estén completas a través de pantallas. El salón PWA (PVVIH/SIDA) estará en un extremo de la Aldea y tendrá un servicio de alimentación acorde con los diferentes tipos de tratamiento, así como un espacio para descansar. En este salón, los conferencistas que lo deseen recibirán asistencia para reajustar sus horarios y así tomar los medicamentos de acuerdo con el huso horario correspondiente. Para mayor información al respecto consulte el sitio web de la Conferencia en abril. Una parte de la Aldea será consagrada a las reacciones culturales al VIH/SIDA. En toda la sede de la Conferencia, Palexpo, estará prohibido fumar.



LE P O N T

BIENVENIDOS A GINEBRA

Señores delegados, en nombre de los organizadores locales, les deseo una cordial bienvenida. Trataremos de hacer de vuestra estadía algo especial y memorable. Esperamos igualmente que tengan un buen viaje hacia Ginebra. ¡À biontôt, hasta pronto!

*Claire Torracinta-Pache, presidenta
Comité comunitario local (LCC)*

EL LUGAR

Ginebra se encuentra en una zona templada del hemisferio Norte, lo que significa que la temperatura en invierno rara vez es inferior a los 0°C, mientras que en verano la temperatura promedio durante el día es de 25°C. A diferencia de la mayoría de las ciudades del sur de Europa que durante el verano pueden experimentar olas de calor, Ginebra permanece agradablemente fresca gracias a la brisa del lago. Sin embargo, a los conferencistas originarios de regiones tropicales y subtropicales probablemente les parecerá que las noches ginebrinas son bastante frescas, por ello es recomendable que traigan consigo una o dos vestimentas cálidas (jersey o cazadora). Un par de zapatos cómodos también podría resultar práctico para pasear por la ciudad o para ir de una sesión a otra al interior de la sede en Palexpo. También debe tomarse en cuenta que en Europa los aparatos eléctricos y electrónicos funcionan con una corriente de 220 voltios.

LA GENTE

El francés ha sido desde siempre el idioma de Ginebra; sin embargo, su condición de ciudad cosmopolita ha propiciado que muchos de sus habitantes hablen o entiendan al menos otro idioma, por lo general inglés, italiano o alemán. También se escuchan a menudo el español y el portugués, especialmente en la industria de los servicios. Con miras a la Conferencia muchos trabajadores de esta industria (como policías, aduaneros, personal de hoteles, etcétera) recibirán información sobre las necesidades de la comunidad del VIH/SIDA. Los suizos se distinguen por la limpieza y el orden, reputación que los ginebrinos se esfuerzan por mantener vigente. Ginebra es una ciudad muy tolerante y abierta, pero el ruido y el desorden son desaprobados por sus habitantes.

CARAS NUEVAS EN LA SECRETARÍA

Ante la proximidad del inicio de la Conferencia, el personal de nuestro Departamento Comunitario se encuentra cada vez más atareado. Nuevos colegas colaboran con nosotros para atender dos aspectos importantes del programa comunitario: la Formación de Competencias y los Aspectos Culturales.

MARY MYAYA se incorporó al equipo en enero de 1998 como coordinadora de Formación de Competencias. Es originaria del noroeste de los Estados Unidos y ha trabajado durante muchos años en África meridional como educadora de salud pública y consejera para cuestiones relacionadas con el VIH/SIDA. Su vasto conocimiento en este campo y su gran experiencia le han permitido desarrollar una fuerte intuición para identificar, por un lado, las necesidades primordiales en el desarrollo de una acción contra la pandemia del VIH/SIDA basada en la comunidad, y por el otro, a las personas aptas para transmitir este tipo de conocimiento.

MICHAEL HAUSERMANN se incorporó a nuestro equipo de trabajo en noviembre de 1997 como coordinador del Programa Cultural. Fue director de la Federación suiza de lucha contra el SIDA de 1990 a 1995 y desde hace algunos años se ha dedicado a estudiar las relaciones entre sexualidad, salud y espiritualidad. Aporta al personal comunitario su instinto de liderazgo, organización y observación, cualidades que serán de gran apoyo para la organización de actividades culturales y recreativas que promuevan la participación conjunta de los conferencistas y los residentes de Ginebra.



LEJOS DE LOS CAMINOS TRAZADOS

Al igual que en la mayoría de las ciudades de Europa occidental y a pesar de su pequeña extensión, es relativamente fácil encontrar diversión nocturna en Ginebra. El barrio de Pâquis, cercano a la estación de trenes de Cornavin, es un sitio ideal ya que aquí se pueden encontrar bares con buen ambiente, sex-shops y restaurantes. La policía, por lo general, tolera el consumo individual de cannabis; sin embargo, poseer y comercializar drogas fuertes no es aceptado oficialmente y es castigado severamente. Existe un punto de intercambio de jeringas en la ciudad. En su momento, se informará a los conferencistas sobre las posibilidades de reunión con grupos de apoyo para usuarios de algunas sustancias.

En lo que se refiere al ambiente lésbico-bi-trans- y homosexual, hay clubes nocturnos, fiestas, bares y áreas de encuentro en varias partes de la ciudad. En el mes de junio la asociación homosexual local, Dialogai, se encargará de distribuir información más precisa al respecto entre los conferencistas.

GINEBRA AL ALCANCE

DE TODOS LOS BOLSILLOS

En verano Ginebra es uno de los destinos turísticos más atractivos de Europa. Muchos son los visitantes del mundo entero que vienen para disfrutar de paseos a la orilla del lago y admirar los plantíos de flores, el Jet d'eau y el magnífico paisaje que ofrecen los Alpes a lo lejos. Ginebra también es conocida por ser uno de los lugares más caros del mundo para el visitante, reputación que se justifica en parte por el elevado nivel de vida del que gozan los suizos. Por ello es posible que a los conferencistas les parezca exorbitante el costo de vida, especialmente a los que viene de regiones económicamente desfavorecidas.

A continuación daremos algunos consejos para que su estancia en Ginebra no represente un gasto excesivo.

La moneda de Suiza es el franco suizo. Al momento de imprimir este boletín, un franco suizo equivale a 1.45 dólares de los Estados Unidos. Las casas de cambio (Bureaux de change) abundan en el centro de la ciudad, principalmente cerca de la estación de trenes de Cornavin, y a menudo ofrecen tipos de cambio más interesantes que los bancos. Para cambiar dinero fuera de los horarios de oficina, se puede acudir a las casas de cambio que se encuentran tanto en la estación de trenes principal como en la del aeropuerto.

ALIMENTACIÓN

Los restaurantes pueden resultar muy caros, aún cuando muchos ofrecen un ventajoso y completo menú del día por unos 15 francos. En un restaurante de comida rápida se puede comer por unos 12 francos. En los supermercados el precio de los productos comestibles también puede resultar sorpresivamente elevado, pero la calidad es excelente. Cabe recordar que Suiza es conocida por sus productos lácteos y su chocolate. Para reducir sus gastos los conferencistas podrían comprar pan, queso, empare-

EL LCC

En 1996, un equipo de representantes comunitarios locales regresaron de Vancouver llenos de entusiasmo e ideas. Este equipo se convirtió en el Comité comunitario local (LCC), portavoz de los intereses locales y regionales en la planeación de la Conferencia.

Al igual que todos los miembros del LCC, la presidenta **Claire Torracinta-Pache**, también forma parte del Comité de Planeación Comunitario. Recientemente Claire interrumpió su carrera política como representante ante el Consejo de Estado de Ginebra. Desde hace ya varios años, ha buscado que se destinen recursos públicos y privados de Ginebra para que la 12ª Conferencia Mundial sobre SIDA sea un evento digno de su ciudad y de su cantón.

En tanto **Dominique Roulin**, coordinadora del **ministerio de SIDA** de la Iglesia Nacional Protestante de Ginebra, ha sido fuente inagotable de inspiración y alivio para muchas personas con VIH/SIDA y sus seres queridos. Es también una importante activista de la lucha contra el VIH/SIDA en Suiza, además de atender los asuntos espirituales correspondientes

dados, yogures o fruta para prepararse un tentempié. El programa de la Conferencia no contemplará horas libres para almorzar. Durante el día habrá servicios de restaurante en Palexpo y se prevé informar a los conferencistas, a su llegada, sobre las alternativas más económicas para los lugares en los que podrían cenar.

TRANSPORTE LOCAL

El sistema de transporte público de Ginebra (TPG), con sus vistosos autobuses y tranvías anaranjados, tiene una extensa red. Un boleto con duración de una hora al interior de la zona urbana cuesta 2.20 francos (se adquieren en todas las estaciones que conforman la red) y las tarjetas con validez para varios recorridos brindan una alternativa ligeramente más económica (se adquieren sólo en las agencias TPG y en los puestos de revistas). La cuota de inscripción a la Conferencia incluye un pase de transporte libre del domingo 28 de junio al viernes 3 de julio. Los medios de transporte público entre Ginebra y las ciudades cercanas de Suiza o de Francia son rápidos y eficaces. Una estación de trenes está al lado de la sede de la Conferencia.

HOSPEDAJE

Ginebra puede enorgullecerse por la cantidad de hoteles de lujo que posee, pero también dispone de toda una gama de hoteles de diferente precio y calidad. Un hotel barato puede costar entre 80 y 150 francos por noche. Aconsejamos a los participantes comunitarios que no hayan solicitado hospedaje a los organizadores de la Conferencia, que reserven sus cuartos de hotel lo más pronto posible, pues no sería raro que las habitaciones escasearan con la llegada a Ginebra de los 10,000 conferencistas. Los participantes que no hayan podido encontrar hospedaje a pesar de sus esfuerzos sírvanse notificarlo a la Secretaría de la Conferencia.

a su labor como pastora. Su sensibilidad por las diferentes creencias será un recurso valioso para la organización del servicio religioso interdoctrinal de Ginebra '98, en el que se reunirán personas de diferentes creencias para celebrar la vida pasada y la que está por venir.

PVA-Genève (Personas que Viven con VIH/SIDA) fue fundada en 1992 como asociación cantonal de personas seropositivas. Proporciona apoyo moral y práctico, así como un espacio para encuentros y actividades destinadas a las personas que viven con VIH/SIDA. Su presencia en el seno del LCC demuestra el interés de las PVVIH/SIDA ginebrinas por tener una mayor participación en la toma de decisiones que afectan directamente su calidad de vida. **Zoy**, artista y activista, es el representante de PVA-Genève ante el LCC.

También forma parte del LCC la asociación homosexual de Ginebra, **Dialogai**, antena regional de la Federación suiza de lucha contra el SIDA. **Michel Max** es el representante de Dialogai ante el LCC, ha coordinado varios proyectos y trabajos de prevención de enver-

EL DEPARTAMENTO DE BECAS

Uno de los aspectos más importantes para el cumplimiento del Principio de Ginebra es lograr que la 12ª Conferencia Mundial sobre SIDA sea accesible a representantes de regiones económicamente desfavorecidas. En la Secretaría de Ginebra, el trabajo del Departamento de Becas es atender las solicitudes enviadas, y evaluarlas de acuerdo con criterios rigurosos establecidos por un grupo de trabajo del mismo departamento. Dichos criterios toman en cuenta tanto las características individuales de los candidatos como su potencialidad para participar activamente en Ginebra '98, llevando posteriormente a sus comunidades y trabajos la experiencia adquirida durante la Conferencia.

Al llegar a la fecha límite se recibieron 3653 solicitudes de beca. Todas tendrán seguimiento y serán evaluadas antes de la selección final que se llevará a cabo a principios de abril. A continuación presentamos un breve conteo de las solicitudes:

Seis regiones y 147 países son representados	
1096 solicitudes	(30.4%) de África
761 solicitudes	(21.1%) de Asia y Oceanía
657 solicitudes	(18.2%) de América Latina y el Caribe
169 solicitudes	(4.6%) de Europa oriental
224 solicitudes	(6.2%) de Europa occidental
746 solicitudes	(20.7%) de Australia, Nva. Zelanda, Japón, Canadá y los EE.UU.

De los 3653 solicitantes 46% son mujeres y 54% son hombres
De ellos,
25% indicaron ser seropositivos
39% indicaron ser seronegativos
18% desconocen su estatus serológico
18% no dieron respuesta

A pesar de que el Fondo de Becas es bastante considerable la cantidad de solicitudes recibidas es muy grande; por ello, la Conferencia sólo podrá brindar ayuda a menos de la tercera parte de las casi 3600 solicitudes. De esta manera, el Programa de Becas asignará el importe de las cuotas de inscripción a 1000 solicitantes, de los cuales 700 recibirán también apoyo económico parcial o total para gastos de viaje, hospedaje y estancia. Los beneficiarios serán informados en abril. En caso de no resultar beneficiado o de no haber solicitado beca, recuerde que existen otras posibilidades de apoyo económico para cubrir su viaje a Ginebra y que pueden buscarse tanto a nivel nacional como internacional.

Por su parte **IDA GIORDANO**, coordinadora del Programa de Becas, tuvo el mismo cargo en la Conferencia de Vancouver y se unió a la Secretaría de Ginebra en agosto de 1997. Su trabajo consiste en supervi-

gadura dirigidos a hombres homosexuales, asimismo, ha hecho posible que Dialogai disponga de un centro con espacio y recursos para actividades sociales, culturales, políticas y de recreación. Precisamente uno de los sitios de reunión más agradable durante la Conferencia será el local de Dialogai.

Marc Vesin es el representante ante el LCC de **AIDES** (Red nacional francesa de lucha contra el SIDA) del departamento francés de Alta Saboya. Cruzar la frontera es algo común para miles de residentes de la zona ginebrina, por lo que el enfoque local que se da al VIH/SIDA también refleja esta realidad. Por ello, a menudo se incluyen aportaciones de alguna de las secciones de AIDES de la zona fronteriza en este enfoque. Marc es activista y orador en temas relacionados con el VIH/SIDA en la región francohablante de Suiza y en la región francesa circunvecina.

Groupe sida Genève, principal organización ginebrina de lucha contra el SIDA, ha puesto a

sar el programa y su organización. Ida posee una gran experiencia en la dirección de programas, misma que ha adquirido en África, Asia, América Latina y en su natal Canadá donde dirigió proyectos de Desarrollo de Recursos Humanos para una importante ONG internacional, la World University Service of Canada. El trabajo de Ida es uno de los más arduos de todo el personal de la Conferencia, pero en medio de lo que a menudo parece ser un gran caos, ella siempre es ejemplo de buen humor, tenacidad e ingenio.



FRED McMULLEN (izquierda), asistente del Programa de Becas, es el brazo derecho de Ida. Fred llegó a Ginebra después de haber estado en Filadelfia y en Nueva York, lugares en los que adquirió una sólida experiencia en la dirección de proyectos para la industria de la publicidad. En Ginebra, Fred empezó trabajando con una ONG de lucha contra el SIDA local y se integró al equipo de trabajo del Programa de Becas en octubre de 1997. Sus tareas incluyen tanto ayudar a Ida con la administración de las miles de solicitudes de becas, como dirigir la correspondencia que se tiene con los candidatos del mundo entero.

Ser beneficiario de una beca significará, para muchos candidatos, recibir apoyo económico para gastos de transporte y hospedaje durante la Conferencia.

THOMAS SCHAFFER, asistente del Programa de Becas, se encarga de organizar la logística de esta compleja tarea. Thomas es suizo y se incorporó a nuestro equipo de trabajo en noviembre de 1997. Anteriormente había trabajado con el Comité Internacional de la Cruz Roja como especialista en viajes internacionales, ahora se esmera para que el transporte aéreo de los delegados comunitarios sea seguro y para que estén hospedados adecuadamente.

Un equipo entusiasta de trabajadores voluntarios residentes en Ginebra colabora con el personal del Programa de Becas y brinda su ayuda en la labor titanésca de atender las solicitudes de beca.

disposición desde el primer instante sus recursos y experiencia para la organización de Ginebra '98. Es uno de los principales colaboradores locales de la Conferencia y está representado ante el LCC por su consejero jurídico **Florian Hübner**. Florian es uno de los trabajadores más involucrados en la escena comunitaria del VIH/SIDA en Suiza, particularmente en el campo de la defensa de los derechos humanos.

La Federación suiza de lucha contra el SIDA (ASS/AHS/AAS), principal organización suiza de lucha contra la pandemia, también forma parte del LCC y está representado por **Claudio Ferrante**. Entre los miembros del LCC también están: **Nicole Castioni-Jacquet**, representante de **ASPASIE**, asociación ginebrina de sexoservidoras, y **Alexander Rys**, miembro fundador de la desaparecida organización suiza de PVVIH/SIDA, **P.W.A.-Switzerland**, además de ser activista comprometido tanto a nivel nacional como internacional.

LE PONT

PROGRAMA CULTURAL

INSTALACIONES MÉDICAS: ENTREVISTA CON PATRIZIO LORENZI

El doctor Patrizio Lorenzi ha colaborado durante varios años con el profesor Bernard Hirschel en el Departamento de Enfermedades Infecciosas del Hospital Cantonal y Universitario de Ginebra (HCUG). Su experiencia y sensibilidad como consultor en cuestiones sobre VIH/SIDA son unas de las razones por las que ha sido elegido para coordinar los servicios e instalaciones médicos durante la Conferencia.

¿Qué instalaciones médicas habrá en la sede en Palexpo durante la Conferencia?

Habrà una clínica totalmente equipada a disposición de los conferencistas (atendida por enfermeras y médicos del HCUG que brindarán consultas sobre VIH, con farmacia y la posibilidad de hacer análisis sanguíneos). El horario de servicio de la clínica será el mismo que el de la sede de la Conferencia y todos los servicios disponibles serán gratuitos (consultas y medicamentos recetados). No se realizarán análisis generales ni se prescribirán nuevas terapias antirretrovirales. En el espacio reservado para PVVIH/SIDA (PWA Lounge) habrá una enfermería coordinada por Véronique Chappuis con médicos a disposición de los conferencistas.

¿Qué sucederá en caso de urgencia médica?

Las urgencias médicas serán atendidas directamente en la clínica (que también estará provista de camilla de urgencias). Ahí se evaluará si el paciente necesita ser trasladado al hospital.

Si un conferencista tiene malestares repentinos relacionados con el VIH durante la Conferencia y necesita ingresar al hospital, ¿qué tipo de tratamiento recibirá y cuál será el procedimiento?

El paciente será admitido de urgencia en el HCUG y será acompañado por un miembro del

equipo de consultas que servirá de vínculo. La hospitalización se realizará en el departamento correspondiente y un miembro del equipo lo visitará periódicamente.

A diferencia de Vancouver '96 no se ha previsto un sistema de seguro médico para los conferencistas de Ginebra '98. ¿Cuáles son las provisiones para cubrir los gastos médicos de los conferencistas?

Partimos del principio de que los conferencistas que requieran ser hospitalizados no tendrán que proporcionar ningún tipo de garantía financiera para su admisión (la credencial de acceso a la Conferencia será la garantía). Sin embargo, los gastos que puedan emanar de la hospitalización serán cargados al seguro de salud privado del paciente en los casos en que esto sea posible. Si el paciente no tiene seguro de salud, los gastos serán cubiertos por el HCUG.

¿Qué consejo daría a los conferencistas que tendrán que pasar por revisiones en las aduanas con sus dotaciones de medicamentos (incluyendo terapias de sustitución) o con material para inyecciones?

Antes de emprender el viaje deben procurar que su médico les proporcione una carta en inglés o en francés en la que mencione detalladamente los medicamentos y el material

que necesitan llevar consigo (incluyendo terapias de sustitución como la metadona). Es conveniente traer también una prescripción médica en caso de pérdida o robo de medicamentos.

¿Con qué facilidades contarán los conferencistas que necesiten intercambiar material estéril para inyecciones?

La clínica instalada en la sede de Palexpo tendrá a disposición instrumentos estériles para inyecciones.



Patrizio Lorenzi (izquierda), Véronique Chappuis y Bernard Hirschel, presidente de la Conferencia, delante de la Ciudad vieja de Ginebra

conian desde hace poco en el sitio internet de Ginebra 98. Diríjese a : <http://www.aids98.ch/eservice.html>, o escriba un mensaje a : aids98.community@hivnet.ch.

El Programa Cultural de la 12ª Conferencia Mundial sobre SIDA intentará "tender el puente" entre los conferencistas y los residentes de Ginebra, abarcando los medios culturales de educación y sensibilización respecto al SIDA. Su objetivo es la creación de espacios donde relacionarse con los demás y donde presentar las diferentes respuestas culturales frente al SIDA. De acuerdo con el tema de la Conferencia se dará prioridad a los artistas de regiones económicamente desfavorecidas.

El programa está siendo planeado actualmente, pero a continuación les presentamos un breve avance del mismo:

EN PALEXPO, SEDE DE LA CONFERENCIA:

- Se destinará un espacio abierto a todos los participantes para que puedan intercambiar sus impresiones o simplemente tomarse un descanso lejos del bullicio. En él, habrá una exposición de mantas (quilts) y una exposición internacional de arte gráfico realizada con motivo de la Conferencia.
- Habrá espectáculos con artistas de diferentes países en varios puntos de la Conferencia.
- Se promoverá el lenguaje corporal y la posibilidad de tomar un descanso en la naturaleza.
- Se prevé una sala de proyecciones video.

EN LA CIUDAD :

- Se celebrarán dos ceremonias importantes. La primera será la de las mantas en memoria de los fallecidos de SIDA, que se realizará el día de la inauguración de la Conferencia, y la segunda será la ceremonia de clausura, que se tendrá verificativo a la orilla del lago y que simbólicamente expresará nuestra voluntad para Tender Puentes en el futuro.
- Habrá diversos eventos relacionados con el SIDA (como una exposición de arte y un festival de cine).
- Los conferencistas y el público ginebrino podrán seguir juntos los partidos de la Copa Mundial de Fútbol.
- También se celebrarán en Ginebra y su área circunvecina diferentes manifestaciones culturales durante todo el verano como La Fête de la Musique (21 de junio), el Festival de Jazz de Montreux y la Marcha del Orgullo Homosexual en Lausana.
- Las fiestas, el ambiente en las terrazas y los paseos por los hermosos jardines ginebrinos, sin duda alguna serán del agrado de los conferencistas.

CLN ELECTRÓNICO

¡Participe en el proyecto de construcción de redes de la Reunión Comunitaria! Seis grupos de discusión temáticos (listservers) fun-

Supported by an unrestricted grant from



Glaxo Wellcome in Global Partnership with HIV/AIDS Communities